



TERINDA d.o.o.

© Terinda d.o.o., all rights reserved.

terinda.com /terinda @terinda



MOUTHGUARD

Art Nr: 1102,1103,1115

NAVODILA ZA UPORABO – ŠPORTNI ŠČITNIK ZA ZOBE

INSTRUCTIONS FOR USE – SPORTS MOUTHGUARD

UPUTE ZA UPOTREBU – SPORTSKA ŠTITNIK ZA ZUBE

UPUTSTVO ZA UPOTREBU – SPORTSKE ŠTITNIK ZA ZUBE

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА – СПОРТСКИ ШТИТНИК

GEBRAUCHSANWEISUNG – SPORT-MUNDSCHUTZ

NAMEN IN PODROČJE UPORABE

Ta ščitnik za zobe je osebna zaščitna oprema (PPE) kategorije II po Uredbi (EU) 2016/425, namenjen zaščiti zob, dlesni in čeljusti pred mehanskimi udarci v borilnih in kontaktnih športih (boks, kickboxing, MMA, karate, taekwondo). Izdelek ni namenjen medicinski uporabi ali preprečevanju bruksizma ("škrtanje z zobmi").

Učinkovitost ščitnika za zobe je bila preverjena s strani priglašene organa RICOTEST (Via Tione 9, 37010 Pastrengo – Verona – Italija) na podlagi laboratorijskih preskusov, izvedenih v skladu z internim preskusnim protokolom. Ščitnik za zobe je uspešno prestal preskus prenosa udarne sile, izveden s ploščatim udarnim telesom mase 2,5 kg pri energiji udarca 5 J.

NAVODILA ZA PRILAGAJANJE

1. Pripravite posodo z vročo vodo, segreto na približno 80 °C.
2. V vročo vodo potopite ščitnik za največ 30 sekund.
3. Odstranite ščitnik iz vroče vode in ga potopite v mrzlo vodo za približno 1 sekundo.
4. Namestite ščitnik v usta in močno ugriznite, tako da se material oblikuje po zobeh in dlesnih.
5. Ko je ščitnik oblikovan, ga odstranite iz ust in takoj ohladite v mrzli vodi nekaj sekund, da se fiksira oblika.

NAVODILA ZA UPORABO

Pred vsako uporabo preverite, ali ščitnik ni poškodovan ali deformiran. Med uporabo mora biti pravilno nameščen na zgornji čeljusti. Ne uporabljajte izdelka pri temperaturah nad 80 °C in ga ne delite z drugimi osebami.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Po vsaki uporabi ščitnik sperite z mlačno vodo. Sušite ga na zraku, ne na neposredni toploti. Hranite ga v priloženi škatlici z odprtini za prezračevanje, stran od sončne svetlobe in vlage.

OPOZORILA

- Ne uporabljajte poškodovanega, razpokanega ali deformiranega ščitnika.
- Ne sterilizirajte v vreli vodi ali mikrovalovni pečici.
- Ne spreminjajte oblike s segrevanjem ali rezanjem.
- Izdelek ne nudi zaščite pred poškodbami glave ali pretresom možganov.
- Otroci naj ščitnik uporabljajo pod nadzorom odraslih oseb.
- Ta izdelek je namenjen izključno zaščiti zob, čeljusti in mehkih tkiv ustne votline pred mehanskimi udarci med športnimi aktivnostmi.
- Ne grizite ščitnika med uporabo, saj to lahko poškoduje material in zmanjša zaščitne lastnosti.
- Če ščitnik pade na tla ali pride v stik z umazanijo, ga pred ponovno uporabo očistite.
- Če začutite nelagodje, slabost ali težave z dihanjem, takoj odstranite ščitnik iz ust.
- Ne izpostavljajte ščitnika direktni sončni svetlobi, vročini (npr. v avtu) ali vrelim tekočinam, saj lahko to povzroči deformacijo.
- Izdelek ni primeren za uporabo med spanjem, razen če je bil posebej izdelan za ta namen (npr. ortodontski modeli).
- Ne delite ščitnika z drugimi osebami – to lahko povzroči navzkrižne okužbe.

Obraba ščitnika za zobe je odvisna od pogostosti in intenzivnosti njegove uporabe. Pri vsakodnevni uporabi in nošenju ščitnik običajno ostane uporaben približno 6 mesecev. Ne glede na pogostost uporabe pa močno priporočamo zamenjavo ščitnika najpozneje 12 mesecev po datumu nakupa.

Izjava o skladnosti je na voljo na povezavi:

Art Nr: 1102 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe/>

Art Nr: 1103 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe-plus/>

Art Nr: 1115 - <https://terinda.si/izdelek/troslojni-scitnik-za-zobe-professional/>

PURPOSE AND SCOPE OF USE

This mouthguard is a category II Personal Protective Equipment (PPE) according to Regulation (EU) 2016/425, designed to protect teeth, gums and jaw from mechanical impacts in martial arts and contact sports (boxing, kickboxing, MMA, karate, taekwondo). The product is not intended for medical use or prevention of bruxism ("teeth grinding").

The performances of the mouthguard have been verified by RICOTEST, Notified Body nr. 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Verona - Italy) on the basis of laboratory tests performed in accordance with an Internal Protocol. The mouthguard has passed the impact force transmission test performed with a flat impactor (2.5 Kg) striking the protector at 5J.

FITTING INSTRUCTIONS

1. Prepare a container with hot water heated to approximately 80 °C.
2. Immerse the mouthguard in the hot water for no more than 30 seconds.
3. Remove the mouthguard and briefly dip it in cold water for about 1 second.
4. Place the mouthguard in your mouth and bite firmly so that it molds to your teeth and gums.
5. Once shaped, remove it and immediately cool it in cold water for a few seconds to fix the form.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before each use, check that the mouthguard is not damaged or deformed. During use, it must be properly fitted on the upper jaw. Do not use at temperatures above 80 °C and do not share with others.

CLEANING AND MAINTENANCE

After each use, rinse the mouthguard with lukewarm water. Let it air dry, away from direct heat. Store it in the provided ventilated case, away from sunlight and moisture.

WARNINGS

- Do not use a damaged, cracked, or deformed mouthguard.
- Do not sterilize in boiling water or a microwave oven.
- Do not alter its shape by heating or cutting.
- This product does not protect against head injuries or concussions.
- Children should use the mouthguard under adult supervision.
- This product is designed solely to protect teeth, jaw, and soft tissues of the mouth from mechanical impacts during sports activities.
- Do not bite excessively during use, as this may damage the material and reduce protection.
- If dropped or soiled, clean it before reuse.
- If you feel discomfort, nausea, or breathing difficulty, remove the mouthguard immediately.
- Do not expose to direct sunlight, heat (e.g., in a car), or boiling liquids, as this can cause deformation.
- Not suitable for sleeping unless specially made for that purpose (e.g., orthodontic models).
- Do not share the mouthguard – it may cause cross-contamination.

The obsolescence of the mouthguard depends upon the regularity and severity of its use. When used and worn on a daily basis, these protectors should normally remain serviceable for 6 months. However, regardless its frequency of wear we strongly recommend to replace the mouthguard after 12 months from purchase date.

Declaration of Conformity available at:

Art No: 1102 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe/>

Art No: 1103 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe-plus/>

Art No: 1115 - <https://terinda.si/izdelek/troslojni-scitnik-za-zobe-professional/>

NAMJENA I PODRUČJE UPOTREBE

Ovaj štitnik za zube je osobna zaštitna oprema (PPE) kategorije II prema Uredbi (EU) 2016/425, namijenjen zaštitu zuba, desni i čeljusti od mehaničkih udara u borilačkim i kontaktnim sportovima (boks, kickboxing, MMA, karate, taekwondo). Proizvod nije namijenjen medicinskoj upotrebi niti sprječavanju bruksizma ("škrutanja zubima").

Učinkovitost štitnika za zube provjerena je od strane prijavljenog tijela RICOTEST (Via Tione 9, 37010 Pastrengo – Verona – Italija) na temelju laboratorijskih ispitivanja provedenih u skladu s internim ispitnim protokolom. Štitnik za zube uspješno je prošao ispitivanje prijenosa udarne sile izvedeno pomoću ravnog udarnog tijela mase 2,5 kg pri energiji udara od 5 J.

UPUTE ZA PRILAGODBU

1. Pripremite posudu s vrućom vodom zagrijanom na oko 80 °C.
2. Uronite štitnik u vruću vodu najviše 30 sekundi.
3. Izvadite ga i kratko uronite u hladnu vodu (oko 1 sekunde).
4. Postavite ga u usta i snažno zagrizite da se materijal oblikuje prema zubima i dlesnima.
5. Kad se oblikuje, izvadite ga i odmah ohladite u hladnoj vodi nekoliko sekundi da se učvrsti oblik.

UPUTE ZA UPOTREBU

Prije svake upotrebe provjerite da štitnik nije oštećen ili deformiran. Tijekom upotrebe mora biti pravilno postavljen na gornju čeljust. Ne koristite proizvod na temperaturama iznad 80 °C i ne dijelite ga s drugim osobama.

ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE

Nakon svake upotrebe isperite štitnik mlakom vodom. Osušite ga na zraku, dalje od topline. Čuvajte ga u priloženoj kutijici s ventilacijskim otvorima, dalje od sunčeve svjetlosti i vlage.

UPOZORENJA

- Ne koristite oštećen, napuknut ili deformiran štitnik.
- Ne sterilizirajte u kipućoj vodi ili mikrovalnoj pećnici.
- Ne mijenjajte oblik zagrijavanjem ili rezanjem.
- Proizvod ne štiti od ozljeda glave ili potresa mozga.
- Djeca trebaju koristiti štitnik pod nadzorom odraslih.
- Proizvod je namijenjen isključivo zaštitu zuba, čeljusti i mekih tkiva usne šupljine od mehaničkih udara tijekom sportskih aktivnosti.
- Ne grizite štitnik tijekom upotrebe jer to može oštetiti materijal i smanjiti zaštitna svojstva.
- Ako štitnik padne ili se zaprlja, očistite ga prije ponovne upotrebe.
- Ako osjećate nelagodu, mučninu ili probleme s disanjem, odmah ga uklonite.
- Ne izlažite štitnik izravnom suncu, toplini (npr. u automobilu) ili kipućim tekućinama jer može doći do deformacije.
- Nije prikladan za spavanje osim ako nije posebno izrađen u tu svrhu (npr. ortodontski modeli).
- Ne dijelite štitnik s drugima – to može uzrokovati unakrsne infekcije.

Istrošenost štitnika za zube ovisi o učestalosti i intenzitetu njegove uporabe. Pri svakodnevnoj uporabi i nošenju, štitnik obično ostaje funkcionalan približno 6 mjeseci. Međutim, bez obzira na učestalost korištenja, snažno preporučujemo zamjenu štitnika najkasnije 12 mjeseci od datuma kupnje.

Izjava o skladnosti dostupna je na poveznicama:

Art Nr: 1102 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe/>

Art Nr: 1103 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe-plus/>

Art Nr: 1115 - <https://terinda.si/izdelek/troslojni-scitnik-za-zobe-professional/>

NAMJENA I PODRUČJE UPOTREBE

Ovaj štitnik za zube je lična zaštitna oprema (PPE) kategorije II prema Uredbi (EU) 2016/425, namenjen zaštititi zuba, desni i vilice od mehaničkih udara u borilačkim i kontaktnim sportovima (boks, kik-boks, MMA, karate, tekvondo). Proizvod nije namenjen medicinskoj upotrebi niti sprečavanju bruksizma („škrgutanja zubima“).

Performanse štitnika za zube proverene su od strane prijavljenog tela RICOTEST (Via Tione 9, 37010 Pastrengo – Verona – Italija) na osnovu laboratorijskih ispitivanja sprovedenih u skladu sa internim ispitnim protokolom. Štitnik za zube je uspešno prošao ispitivanje prenosa udarne sile izvedeno pomoću ravnog udarnog tela mase 2,5 kg pri energiji udara od 5 J.

UPUTSTVO ZA PRILAGOĐAVANJE

1. Pripremite posudu sa vrućom vodom zagrejanom na oko 80 °C.
2. Uronite štitnik u vodu do 30 sekundi.
3. Izvadite i kratko uronite u hladnu vodu (oko 1 sekundu).
4. Postavite u usta i čvrsto zagrizite da se materijal oblikuje po zubima i desnima.
5. Kada se oblikuje, izvadite ga i odmah ohladite u hladnoj vodi nekoliko sekundi da se forma učvrsti.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre svake upotrebe proverite da li je štitnik oštećen ili deformisan. Tokom upotrebe mora biti pravilno postavljen na gornju vilicu. Ne koristite proizvod na temperaturama iznad 80 °C i ne delite ga sa drugima.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Posle svake upotrebe isperite štitnik mlakom vodom. Sušite ga na vazduhu, dalje od izvora toplote. Čuvajte u priloženoj kutiji sa ventilacijom, dalje od sunca i vlage.

UPOZORENJA

- Ne koristite oštećen, napukao ili deformisan štitnik.
- Ne sterilišite u kipućoj vodi ili mikrotalasnoj pećnici.
- Ne menjajte oblik zagrevanjem ili sečenjem.
- Proizvod ne štiti od povreda glave ili potresa mozga.
- Deca treba da koriste štitnik pod nadzorom odraslih.
- Proizvod je namenjen isključivo zaštititi zuba, vilice i mekih tkiva usne duplje od mehaničkih udara tokom sportskih aktivnosti.
- Ne grizite štitnik tokom upotrebe jer to može oštetiti materijal i smanjiti zaštitna svojstva.
- Ako padne ili se zaprija, očistite ga pre ponovne upotrebe.
- Ako osećate nelagodnost, mučninu ili probleme s disanjem, odmah ga uklonite.
- Ne izlažite direktnoj sunčevoj svetlosti, toploti (npr. u autu) ili kipućim tečnostima – može doći do deformacije.
- Nije pogodan za spavanje osim ako nije posebno izrađen u tu svrhu (npr. ortodontski modeli).
- Ne delite štitnik sa drugima – može doći do unakrsne infekcije.

Istrošenost štitnika za zube zavisi od učestalosti i intenziteta njegove upotrebe. Pri svakodnevnoj upotrebi i nošenju, štitnik obično ostaje upotrebljiv približno 6 meseci. Međutim, bez obzira na učestalost korišćenja, snažno preporučujemo zamenu štitnika najkasnije 12 meseci od datuma kupovine.

Izjava o uskladenosti dostupna je na linkovima:

Art Nr: 1102 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe/>

Art Nr: 1103 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe-plus/>

Art Nr: 1115 - <https://terinda.si/izdelek/troslojni-scitnik-za-zobe-professional/>

НАМЕНА И ОБЛАСТ НА УПОТРЕБА

Oвој штитник за заби претставува лична заштитна опрема (ЛЗО) од категорија II согласно со Регулативата (ЕУ) 2016/425. Наменет е за заштита на забите, непцата и вилицата од механички удари при боречки и контактни спортови (бокс, кикбокс, ММА, карате, таеквондо). Производот не е наменет за медицинска употреба или за спречување на бруксизам („шкрипење со заби“).

Перформансите на штитникот за заби се верифицирани од страна на нотифицираното тело RICOTEST (Via Tione 9, 37010 Pastrengo – Верона – Италија) врз основа на лабораториски испитувања спроведени согласно интерен протокол за тестирање. Штитникот за заби успешно го помина тестот за пренос на ударна сила изведен со рамен ударен елемент со маса од 2,5 kg при енергија на удар од 5 J.

УПАТСТВО ЗА ПРИЛАГОДУВАЊЕ

1. Подгответе сад со врела вода загреана на околу 80 °C.
2. Потопете го штитникот во врелата вода најмногу 30 секунди.
3. Извадете го и накратко (околу 1 секунда) потопете го во ладна вода.
4. Поставете го штитникот во устата и чврсто загризете за да се обликува според забите и непцата.
5. Откако ќе се обликува, извадете го и веднаш изладете го во ладна вода неколку секунди за да се фиксира формата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Пред секоја употреба проверете дали штитникот не е оштетен или деформиран. За време на употребата мора да биде правилно поставен на горната вилица. Не го користете на температури повисоки од 80 °C и не го делете со други лица.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

По секоја употреба исплакнете го штитникот со млека вода. Оставете го да се исуши на воздух, подалеку од директен

извор на топлина. Чувајте го во приложената кутија со отвори за вентилација, заштитен од сончева светлина и влага.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Не користете оштетен, напукан или деформиран штитник.
- Не стерилизирајте во врела вода или микробранова печка.
- Не ја менувајте формата со загревање или сечење.
- Овој производ не обезбедува заштита од повреди на главата или потрес на мозокот.
- Децата треба да го користат штитникот под надзор на возрасни.
- Овој производ е наменет исклучиво за заштита на забите, вилицата и меките ткива -во усната шуплина од механички удари при спортски активности.
- Не гризете го штитникот за време на употреба, бидејќи тоа може да го оштети материјалот и да ја намали заштитната способност.
- Доколку падне или се извалка, исчистете го пред повторна употреба.
- Ако почувствувате непријатност, мачнина или потешкотии со дишењето, веднаш извадете го од устата.
- Не го изложувајте на директна сончева светлина, топлина (на пр. во автомобил) или врели течности, бидејќи може да се деформира.
- Не е погоден за употреба при спиење, освен ако не е специјално изработен за таа цел (на пр. ортодонски модели).
- Не го делете штитникот со други лица – тоа може да предизвика вкрстени инфекции.

Истрошеноста на штитникот за заби зависи од зачестеноста и интензитетот на неговата употреба. При секојдневна употреба и носење, штитникот обично останува функционален приближно 6 месеци. Сепак, без оглед на зачестеноста на користење, силно препорачуваме замена на штитникот најдоцна 12 месеци од датумот на купување.

Изјавата за усогласеност е достапна на следните врски:

Артикл бр.: 1102 – <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe/>

Артикл бр.: 1103 – <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe-plus/>

Артикл бр.: 1115 – <https://terinda.si/izdelek/troslojni-scitnik-za-zobe-professional/>

ZWECK UND ANWENDUNGSBEREICH

Dieser Mundschutz ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Er dient dem Schutz der Zähne, des Zahnfleisches und des Kiefers vor mechanischen Einwirkungen bei Kampfsportarten und Kontaktsportarten (Boxen, Kickboxen, MMA, Karate, Taekwondo). Das Produkt ist nicht für medizinische Zwecke oder zur Vorbeugung von Bruxismus („Zähneknirschen“) bestimmt.

Die Leistungsfähigkeit des Mundschutzes wurde durch die notifizierte Stelle RICOTEST (Via Tione 9, 37010 Pastrengo – Verona – Italien) auf Grundlage von Laborprüfungen verifiziert, die gemäß einem internen Prüfprotokoll durchgeführt wurden. Der Mundschutz hat die Prüfung der Stoßkraftübertragung erfolgreich bestanden, welche mit einem flachen Schlagkörper (2,5 kg) bei einer Aufprallenergie von 5 J durchgeführt wurde.

ANPASSUNGSANLEITUNG (FITTING)

1. Bereiten Sie ein Gefäß mit heißem Wasser vor (ca. 80 °C).
2. Tauchen Sie den Mundschutz für maximal 30 Sekunden in das heiße Wasser.
3. Entfernen Sie den Mundschutz und tauchen Sie ihn kurz (ca. 1 Sekunde) in kaltes Wasser.
4. Setzen Sie den Mundschutz in den Mund ein und beißen Sie kräftig zu, damit sich das Material an Zähne und Zahnfleisch anpasst.
5. Nehmen Sie den Mundschutz heraus und kühlen Sie ihn sofort einige Sekunden in kaltem Wasser, um die Form zu fixieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Überprüfen Sie den Mundschutz vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Verformungen. Während der Anwendung muss er korrekt auf dem Oberkiefer sitzen. Nicht bei Temperaturen über 80 °C verwenden und nicht mit anderen Personen teilen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Spülen Sie den Mundschutz nach jedem Gebrauch mit lauwarmem Wasser ab. Lassen Sie ihn an der Luft trocknen, nicht auf direkter Wärmequelle. Bewahren Sie ihn in der mitgelieferten belüfteten Aufbewahrungsbox auf, geschützt vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit.

WARNHINWEISE

- Verwenden Sie keinen beschädigten, rissigen oder verformten Mundschutz.
- Nicht in kochendem Wasser oder in der Mikrowelle sterilisieren.
- Verändern Sie die Form nicht durch Erwärmen oder Schneiden.
- Dieses Produkt bietet keinen Schutz vor Kopfverletzungen oder Gehirnerschütterungen.
- Kinder dürfen den Mundschutz nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Dieses Produkt dient ausschließlich dem Schutz der Zähne, des Kiefers und der Weichteile der Mundhöhle vor mechanischen Einwirkungen bei sportlichen Aktivitäten.
- Beißen Sie nicht dauerhaft auf den Mundschutz – dies kann das Material beschädigen und die Schutzwirkung verringern.
- Wenn der Mundschutz auf den Boden fällt oder verschmutzt wird, reinigen Sie ihn vor erneutem Gebrauch.
- Bei Unbehagen, Übelkeit oder Atembeschwerden entfernen Sie den Mundschutz sofort.
- Setzen Sie den Mundschutz keiner direkten Sonneneinstrahlung, Hitze (z. B. im Auto) oder kochenden Flüssigkeiten aus, da dies zu Verformungen führen kann.
- Nicht zum Schlafen geeignet, es sei denn, er wurde speziell dafür angefertigt (z. B. kieferorthopädische Modelle).
- Teilen Sie den Mundschutz nicht mit anderen Personen – dies kann zu Kreuzinfektionen führen.

Die Abnutzung des Mundschutzes hängt von der Häufigkeit und Intensität seiner Verwendung ab. Bei täglichem Gebrauch bleibt der Mundschutz in der Regel etwa 6 Monate funktionsfähig. Unabhängig von der Nutzungshäufigkeit empfehlen wir jedoch dringend, den Mundschutz spätestens 12 Monate nach dem Kaufdatum auszutauschen.

Konformitätserklärung verfügbar unter:

Art No: 1102 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe/>

Art No: 1103 - <https://terinda.si/izdelek/scitnik-za-zobe-plus/>

Art No: 1115 - <https://terinda.si/izdelek/troslojni-scitnik-za-zobe-professional/>

CONTACT INFORMATION

Terinda d.o.o.

Ljubljanska cesta 14, 2310 Slovenska Bistrica, Slovenia

Phone: +386 2 80 50 150

Email: info@terinda.si, Web: www.terinda.si

STEPS FOR MOLDING THE MOUTH GUARD

STEP 1

Place in to the bowl of hot water 80 °C for max 30 seconds.



STEP 3

Put the guard in the mouth and start molding it.



STEP 2

Place in to the bowl of cold water for 1 second.






STEP 4

Place in to the bowl of cold water for a few seconds



CE MARKING EXPLANATION

	The "CE" means that the product satisfies the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 – Annex II
 TERINDA [®] TERINDA d.o.o. Ljubljanska 14, 2310 Sl. Bistrica, Slovenija, EU info@terinda.si terinda@zgt.com.hr	Name, trademark, address and contact information of the Manufacturer
1102-04 (example)	Item designation and colour code
JR (example)	Size designation (JR = Junior = mixed dentition) (SR = Senior = fixed dentition)
	Pictogram instructing to read the Manufacturer's Instructions for Use